

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetező 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škropilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA kuprininis purkštuvas 12 I

Sveiki atvykę į sodą su GARDENA...



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia naudojimo instrukcija susipažinkite su kuprininiu purkštuvu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo kuprininiu purkštuvu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens.

→ Prašom išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA kuprininio purkštuvo naudojimo sritys	172
2. Saugos nurodymai	173
3. Surinkimas	173
4. Naudojimas	174
5. Techninė priežiūra	175
6. Sutrikimų / gedimų šalinimas	176
7. Naudojimo pabaiga	177
8. Tiekiami priedai	177
9. Techniniai duomenys	177
10. Servisas / garantija	177

1. Jūsų GARDENA kuprininio purkštuvo naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA kuprininis purkštuvas skirtas purkšti skystas be tirpalų priemonės nuo kenkėjų¹⁾, piktžolių naikinimo priemonės¹⁾, trąšas¹⁾, langų valiklius¹⁾, automobilinį vašką ir konservantus¹⁾ privačiuose namų bei mėgėjų soduose.

Draudžiama jį naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose ir žemės bei miškų ūkyje.

GARDENA pateiktos eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra kuprininio purkštuvo naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

1) Vadovaujantis augalų apsaugos priemonių bei plovimo priemonių įstatymais, leidžiama naudoti tik sertifikuotas priemones (įsigytas įgaliotose specializuotos prekybos įmonėse).

Atkreipti dėmesį



Dėl pavojaus sveikatai GARDENA kuprininiu purkštuvu leidžiama purkšti tik gamintojo nurodytas skystas priemones. Juo draudžiama purkšti rūgštis, dezinfekavimo bei impregnavimo priemones.

Rekomenduojama naudoti tik BBA (Biologische Bundesanstalt = Vokietijos Federalinė biologinio saugumo tarnyba) aprobuotas augalų apsaugos priemones. Šio kuprininio purkštuvo pagaminimo momentu firmai GARDENA nebuvo žinomi jokie BBA aprobuotų augalų priežiūros priemonių kenksmingo poveikio medžiagoms, iš kurių prietaisas pagamintas, atvejai.

Išpurškiant insekticidus, herbicidus, fungicidus bei kitus skysčius, kurių gamintojai nurodo naudoti specialias apsaugos priemones, būtina šias priemones realiai naudoti.

2. Saugos nurodymai

Fizinis pavojus:



→ Niekada neatidarykite kuprininio purkštuvo ir nenuimkite antgalio rankenėlės, kol kuprininis purkštuvus yra su slėgiu.

→ Prieš kiekvieną kuprininio prietaiso atidarymą visiškai išleiskite slėgį, paspausdami antgalio rankenėlės mygtuką.

Valymas:



→ Po kiekvieno panaudojimo išleiskite slėgį, iš bakelio pašalinkite skystį, rūpestingai išvalykite ir su skaidriu vandeniu išskalaukite. Po to palikite kuprininį purkštuvą atvirą, kad išdžiūtų (žr. 5 skyriuje „Techninė priežiūra“).

→ Keičiant purškiamas priemones reikia išvalyti kuprininį purkštuvą, kad neįvyktų cheminės reakcijos.

→ Dėl suderinamumo su gamybai panaudotomis medžiagomis niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių su tirpalais arba benzino.

Naudojimas:

→ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar kuprininis purkštuvus nesugadintas.

Niekada nepalikite be priežiūros ir ilgą laiką kuprininio purkštuvo su pripildytu siurbliu, kai jame yra slėgis.

→ Laikykite vaikus atokiai nuo kuprininio purkštuvo.

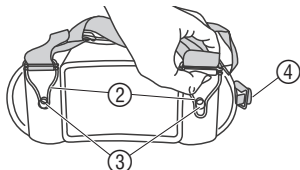
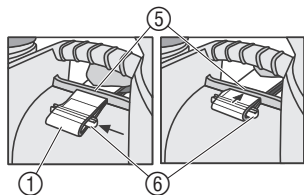
Jūs esate atsakingi prieš trečiuosius asmenis.

→ Nepalikite kuprininio purkštuvo dideliame karštyje.

Bakelio dangtelyje yra slėgio išlyginimo vožtuvas. Šis vožtuvas leidžia įeiti orui, kad išlygintų slėgį, ir neleidžia ištekėti skysčiui, jei nuvirsta kuprininis purkštuvus.

3. Surinkimas

Surinkti diržą:



1. Neužsiūtą diržo ① galą prakiškite apie 2-3 cm per metalines sagtis ②.

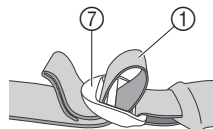
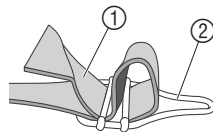
2. Taip prakiškite diržą ① per angą ⑤ po rankena, kad diržo reguliavimo sagtis ⑦ būtų nukreipta į viršų.

3. Įkiškite diržo fiksatorių ⑥ šonu į diržą ①.

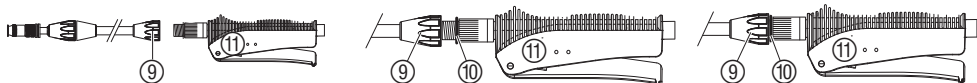
4. Patraukite diržą ① atgal, kol diržo fiksatorius ⑥ diržui neleis išslysti.

5. Uždėkite metalines sagtis ② ant kuprininio purkštuvo apatinės pusės snapelių ③, kol susijungiant garsiai užsifikuos.

Dešiniarankiams siurblio svirtis ④ turi būti kairėje pusėje. Tada antgalis valdomas dešine ranka.

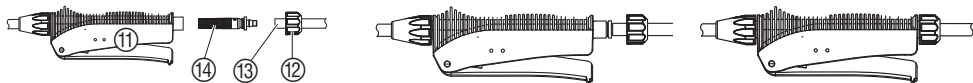


Surinkti antgalį:



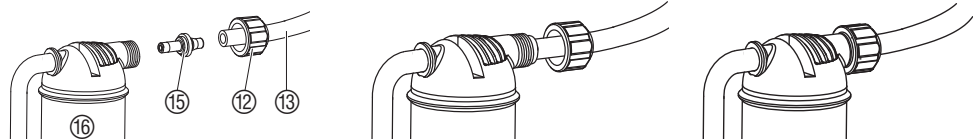
Pritvirtinti antgalį prie rankenėlės:

1. Įkiškite antgalį 9 į antgalio rankenėlę 11, kol užsifiksuos. Atkreipkite dėmesį, kad O žiedas 10 būtų uždėtas tinkamai.
2. Ranka prisukite antgalį 9 ant antgalio rankenėlės 11 (nenaudokite replių).



Pritvirtinti antgalį prie žarnos:

3. Užmaukite veržlę 12 ant žarnos 13.
4. Įkiškite filtrą 14 į antgalio rankenėlę 11.
5. Užmaukite žarną 13 ant filtro 14.
6. Ranka prisukite žarną 13 su veržle 12 ant antgalio rankenėlės 11 (nenaudokite replių).

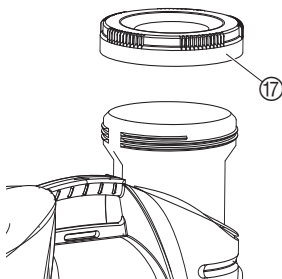


Pritvirtinti žarną prie siurblio:

7. Užmaukite veržlę 12 ant žarnos 13.
8. Įkiškite jungtį 15 į siurblį 16.
9. Užmaukite žarną 13 ant jungties 15.
10. Ranka prisukite žarną 13 su veržle 12 ant siurblio 16 (nenaudokite replių).

4. Naudojimas

Pripildyti bakelį:



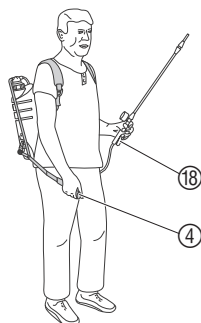
1. Gerai sumaišykite purškiamą skystį.
2. Atsukite bakelio 17 dangtelį.
3. Pripilkite purškiamo skysčio ne daugiau kaip iki aukščiausio lygio žymens (12 litrų).
Prašom laikytis purškiamos priemonės gamintojo pateiktų saugos instrukcijų ir nurodyto dozavimo.
4. Ranka vėl tvirtai prisukite bakelio dangtelį 17 (nenaudokite replių).

Tręšimas su GARDENA universalia trąša, gaminys 8303, lauko srityje:

Tręšiant per lapus ir jaunus augalus:
1/2 dangtelio 5 litrams vandens, skirto laistymui.

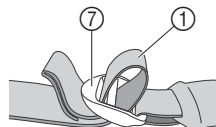
Tręšiant per šaknis:
1 dangtelis 5 litrams vandens, skirto laistymui.

Purkšti purškiamą skystį:



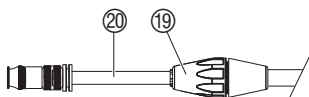
1. Prisiekite kuprininį purkštuvą ant nugaros.
2. Pagal individualų poreikį nustatykite diržų ① ilgį diržo reguliavimo sagtimi ⑦.

Užsiūtas diržo galas įnertas į diržo reguliavimo sagtį ⑦ jau gamykloje.



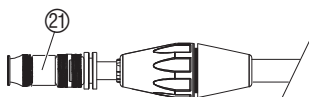
3. Kelis kartus (apie 7 – 9 kartus) žemyn nulenkite siurblio svirtį ④, kol bus sunku ją nulenkti ir jausite pasipriešinimą.
4. Paspauskite mygtuką ⑱ ant antgalio rankenėlės. *Teką purškiamas skystis.*
5. Atleiskite mygtuką ⑱ ant antgalio rankenėlės. *Nustojama purkšti.*

Nustatyti purškimo vamzdį:



1. Atlaisvinkite veržlę ⑲.
2. Ištraukite purškimo vamzdį ⑳ iki norimo ilgio.
3. Vėl priveržkite veržlę ⑲.

Nustatyti srovę:

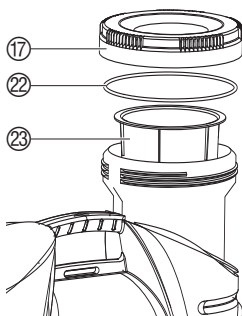
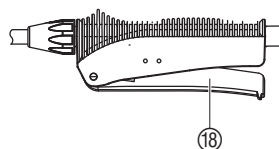


Srovę galima nustatyti nuo pilnos srovės (purkštukas atidarytas) iki lengvos dulksnos (purkštukas uždarytas).

→ Atsukite arba užsukite purkštuką ㉑ atitinkamai pagal pageidaujamą srovę.

5. Techninė priežiūra

Valyti kuprininį purkštuvą:



Po kiekvieno panaudojimo reikia valyti kuprininį purkštuvą.

1. Paspauskite mygtuką ⑱ ant antgalio rankenėlės ir išleiskite slėgį per purškimo vamzdį.
2. Atsukite bakelio dangtelį ⑰ ir esant išoriniam sutepimui gerai išvalykite sriegį ir sriegio O žiedą ㉒.
3. Valykite pripildymo filtrą ㉓ ir bakelio dangtelį ⑰ skaidriu vandeniu.
4. Pašalinkite skystį iš bakelio ir pripilkite skaidraus vandens (jei reikia, įdėkite plovimo priemonės).
5. Išpurškite visą skystį iš kuprininio purkštuvo. *Valomi važtuvai ir purkštukas.*
6. Palikite kuprininį purkštuvą atvira, kad išdžiūtų.

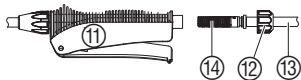
Nešalinkite skysčio likučių į kanalizaciją. Kreipkitės į vietines komunalinių atliekų tvarkymo įmones.

Nuodugnus patikrinimas:

Rekomenduojame po 5 metų naudojimo nuodugniai patikrinti kuprininį purkštuvą – geriausiai GARDENA servise.

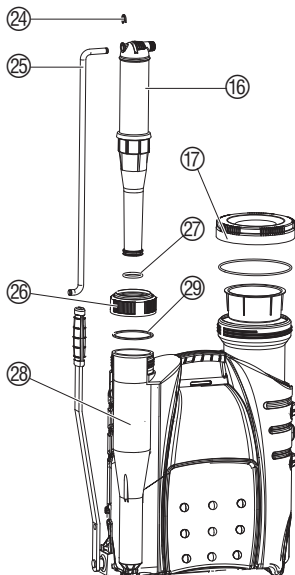
6. Sutrikimų / gedimų šalinimas

Valyti filtrą antgalio rankenėlėje:



1. Atsukite veržlę 12, ištraukite žarną 13 su filtru 14 iš antgalio rankenėlės 11.
2. Valykite filtrą 14 po tekančiu vandeniu.
3. Vėl surinkite antgalio rankenėlę (žr. 3 skyriaus „Surinkimas“ poskyryje „Pritvirtinti antgalio rankenėlę prie žarnos“).

Valyti siurbį:



Jei išvalius kuprininį purkštuvą siurblys nesukelia slėgio, reikia išvalyti siurbį.

1. Iš siurblio 16 ištraukite apsauginį žiedą 24 (pvz., išspauskite su atsuktuvu) ir alkūninį strypą 25.
2. Atsukite žiedą 26 ir ištraukite siurbį 16.
3. Patikrinkite siurblio O žiedą 27 ir, jei reikia, pakeiskite.
4. Ištraukite vidinę siurblio dalį 28 ir tarpinę 29.
5. Valykite visas siurblio dalis ir tarpines vandeniu (su plovimo priemone).
6. Atvirkštine tvarka vėl surinkite siurbį.

Surenkant siurbį atkreipkite dėmesį, kad siurblio tarpinės būtų įdėtos teisingai ir nebūtų suspaustos.

Gedimas

Siurblys nesukelia slėgio

Galima priežastis

- Užsikimšęs vožtuvas ant bakelio dangtelio.
- Nesandarios žarnos jungtis ant siurblio ir ant antgalio rankenėlės.
- Nesandarus siurblio O žiedas 27 ant siurblio.

Pašalinimas

- Valykite bakelio dangtelį.
- Priveržkite žarnos jungtis ant siurblio ir ant antgalio rankenėlės.
- Valykite siurbį ir patikrinkite siurblio O žiedą 27 ant siurblio ir, jei reikia, pakeiskite.

Slėgis yra, tačiau kuprininis purkštukas nepurškia arba purškiamo skysčio srovė silpna

- Užsikimšo purkštukas.
- Užsikimšęs filtras 14 antgalio rankenėlėje.

- Valykite purkštuką.
- Valykite filtrą antgalio rankenėlėje.

Sunkiai atsidaro bakelis

- Per žemas slėgis, nes užsikimšęs vožtuvas ant bakelio dangtelio 17.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

7. Naudojimo pabaiga

Laikyti kuprininį purkštuvą:

Kuprininį purkštuvą reikia laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

→ Laikymas: atsukite bakelio dangtelį, išvalykite kuprininį purkštuvą (žr. 5 skyriuje „Techninė priežiūra“) ir laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

8. Tiekiami priedai

GARDENA kūgio formos purkštuvo antgalis GARDENA adapteris	Neleidžia išblaškyti dulksnos.	Gaminio Nr. 894 Gaminio Nr. 884-00.610.00
GARDENA tarpinių rinkinys	Skirtas keisti visas tarpines.	Gaminio Nr. 884-00.901.00
GARDENA „Viton“ tarpinių rinkinys	Skirtas purškiant ypač agresyvius skysčius.	Gaminio Nr. 884-00.902.00

Tiekiamus priedus galima įsigyti GARDENA servise.

9. Techniniai duomenys

Maksimali talpa	12 l
Minimalus / maksimalus purškimo vamzdžio ilgis	60 / 100 cm
Žarnos ilgis	125 cm
Leistinas darbinis slėgis	3 bar
Leistina darbinė temperatūra	35 °C

10. Servisas / garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – siurblio tarpinei ir siurblio svirties guoliams.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgiotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-tcom.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzogo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyram.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com